



# EKES info

## Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny

Pomost między Europą a zorganizowanym społeczeństwem obywatelskim  
Październik 2016 | PL



### EDYTORIAL

## Więcej unii w naszej Europie

Drodzy Czytelnicy!

Cieszę się, że przewodniczący Komisji Jean-Claude Juncker, który był gospodarzem naszej wrześniowej sesji plenarnej, zaapelował przy tej okazji o więcej unii w naszej Europie. Nawiązał do negatywnych skutków rozłamu i słusznie przypomniał o szeregu osiągnięć, które zawdzięczamy Unii Europejskiej.

Osiągnięcia te są zbyt często zawłaszczane przez polityków krajowych, pragnących sobie przypisać sukcesy, a za porażki obwiniać „Europę”. Jesteśmy w związku z tym świadkami tego, jak niezgoda stopniowo niszczy dokonania poczynione w ostatnich latach dzięki cierpliwie wykonywanej pracy. A przecież nasz kontynent musiał już drogo zapłacić za egoizm, nacjonalizm i wyobcowanie.

To my, Europejczycy zaangażowani na wszystkich szczeblach, musimy pokazać, że Europa może osiągać postępy i mieć ambitne plany. W tym właśnie celu członkowie Komitetu, na wniosek Komisji, zainicjowali szeroko zakrojone konsultacje z europejskim społeczeństwem obywatelskim w sprawie projektu filara praw socjalnych Unii Europejskiej. Choć Europa społeczna może powstać na zrębie różnorodności krajowych systemów ochrony, to musi dążyć do „harmonizacji postępu”. Innymi słowy, nikt nigdzie nie powinien znaleźć się w gorszej sytuacji – okoliczności muszą poprawić się wszędzie i dla wszystkich. Tego pragnęli założyciele naszej wspólnoty, to właśnie duch naszych traktatów i nasz plan działania.

Postęp to również odważne zapobieganie brakowi umiaru. Cieszę się zatem, że Zgromadzenie Plenarne naszego Komitetu przyjęło opinię, w której potępia się agresywne planowanie podatkowe korporacji wielonarodowych. Takie praktyki pozbawiają nasze kraje ogromnych kwot z tytułu podatków i słusznie wzbudzają niezrozumienie i oburzenie obywateli wobec tego, co uważają oni za nieprzejrzysty sposób zarządzania światowym handlem. System ten należy zmienić, by cała społeczność – a nie jej tylko znikoma mniejszość – korzystała na efekcie mnożnikowym wynikającym z przynoszącej dochody działalności gospodarczej. Zupełnie uzasadniona frustracja obywateli w dużym stopniu grozi zamknięciem się w sobie i protekcjonizmem, a przecież należy dążyć do czegoś przeciwnego – do tego, by proces integracji europejskiej wciąż posuwał się naprzód, dla obywateli i z obywatelami.

Georges Dassis  
Przewodniczący EKES-u

## DO ODNOTOWANIA W NUMERZE

24-25 listopada 2016 r., Wiedeń  
Seminarium społeczeństwa obywatelskiego na temat mediów 2016

14-15 grudnia 2016 r., Bruksela  
Sesja plenarna EKES-u

15 grudnia 2016 r., Bruksela  
Ceremonia wręczenia Nagrody dla Społeczeństwa Obywatelskiego

2 Przewodniczący Juncker na sesji plenarnej EKES-u

3 Rekordowa liczba kandydatów do nagrody EKES-u dla społeczeństwa obywatelskiego

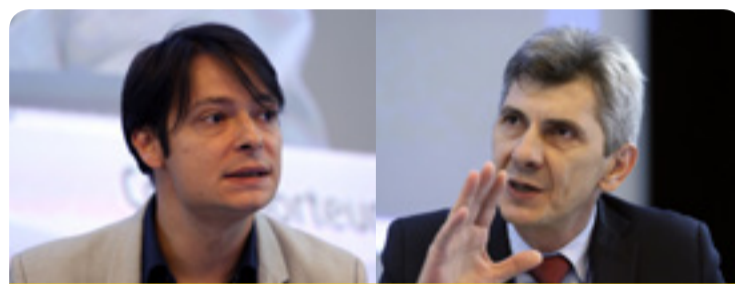
3 Informowanie o migracji – 10. seminarium społeczeństwa obywatelskiego na temat mediów w Wiedniu

## EKES popiera zmniejszenie do poziomu poniżej 750 mln EUR progu ujawniania informacji o podatkach przedsiębiorstw wielonarodowych

Na wrześniowej sesji plenarnej EKES przyjął opinię w sprawie agresywnego planowania podatkowego przez korporacje wielonarodowe. Szacuje się, że powoduje ono erozję wpływów z podatków UE w wysokości nawet **70 mld EUR rocznie**. Wniosek Komisji Europejskiej w sprawie przejrzystości podatkowej wymaga od przedsiębiorstw wielonarodowych, których roczny obrót przekracza 750 mln EUR, by publicznie ujawniły uiszczany podatek dochodowy oraz inne istotne informacje podatkowe w podziale na kraje.

Choć Komitet pozytywnie odniósł się do nowych środków, wezwał Komisję do stopniowego **obniżenia progu obrotów ustalonego na 750 mln EUR**: „W obliczu niezadowolenia społecznego w ostatnich latach w związku z inżynierią podatkową przedsiębiorstw międzynarodowych – UE ma obowiązek poważnie potraktować te obawy. Zastosowanie tego środka jedynie do 15% korporacji wielonarodowych oznaczałoby, że UE jest całkowicie oderwana od rzeczywistości interesującej niemal każdego obywatela europejskiego”, stwierdził sprawozdawca opinii **Victor Alistar** (Inne Podmioty – RO).

Ponadto Komitet zaapelował, by **jednostkowe sprawozdania finansowe były publikowane nie tylko w podziale na poszczególne państwa członkowskie, lecz również dla każdego z krajów**



Victor Alistar (Grupa Innych Podmiotów – RO), sprawozdawca opinii w sprawie przejrzystości podatkowej, i Petru Sorin Dandea (Grupa Pracowników – RO), współsprawozdawca tej opinii, podczas debaty na sesji plenarnej

**spoza UE, w których działają duże przedsiębiorstwa wielonarodowe.** Te ostatnie powinny **udostępnić listę działań prowadzonych w państwach trzech uznawanych za raje podatkowe**, a także informacje dotyczące aktywów i sprzedaży.

Wnioski Komisji zostały przedstawione w świetle dokumentów panamskich i w następstwie afery LuxLeaks. Kwestia ta zyskała również na znaczeniu wraz z ujawnieniem informacji na temat praktyk podatkowych firm Apple w Irlandii, Starbucks w Holandii oraz Amazon i Fiat w Luksemburgu.

Dodatkowe informacje, które zdaniem EKES-u powinny zostać opublikowane, są

częścią standardów OECD dotyczących erozji bazy podatkowej i przenoszenia zysków (BEPS), które zostały już przyjęte przez UE i większość państw członkowskich. Jest to automatyczna wymiana informacji podatkowych między organami podatkowymi państw członkowskich. Niemniej informacje te nie są udostępniane publicznie.

EKES zaleca również, by zadbano o łatwiejszą dostępność danych dzięki ich publikacji w centralnym rejestrze w każdym państwie członkowskim, w **układzie otwartym, w standardowym dla całej UE formacie** i w głównym **języku międzynarodowym** oprócz języka miejscowego, umożliwiając w ten sposób rzeczywisty dostęp do danych na całym jednolitym rynku. (dm)

## Opracowanie programu energetyki jądrowej: EKES apeluje do UE o bardziej wszechstronną strategię

Konkurencyjność, gospodarka, bezpieczeństwo dostaw, zmiana klimatu i akceptacja społeczna to kluczowe kwestie dla przyszłości energii jądrowej – twierdzi EKES w opinii przyjętej 22 września 2016 r.

„Wniosek Komisji Europejskiej nie przedstawia jasnego i kompleksowego podejścia do przyszłości energii jądrowej w Europie”, ubolewa sprawozdawca EKES-u **Brian Curtis** (Grupa Pracowników, UK). „Niedawne kontrowersje związane z reaktorem jądrowym w Hinkley Point jeszcze raz pokazują, że po awarii w Fukushima obywatele słusznie domagają się długoterminowego planu rozwoju energii jądrowej. EKES dąży w opinii do przywrócenia równowagi w podejściu do różnych koncepcji dotyczących europejskiego koszyka energetycznego, co w końcowym efekcie przyczyni się do realizacji zobowiązań podjętych w ramach unii energetycznej”.

Zgodnie z art. 40 traktatu EURATOM, EKES jest jedynym organem, z którym Komisja musi konsultować się przy opracowywaniu



© Shutterstock

przykładowych programów energetyki jądrowej (PPEJ) w UE. EKES wzywa do wprowadzenia znaczących zmian we wniosku Komisji, a zwłaszcza do uwzględnienia w nim rozdziałów dotyczących takich kwestii, jak konkurencyjność energii jądrowej, jej wkład w bezpieczeństwo dostaw, zmiana klimatu, cele dotyczące ograniczenia emisji dwutlenku węgla, odpowiedzialność za szkody jądrowe, przejrzystość, skuteczny dialog na poziomie krajowym i akceptacja społeczna.

W odniesieniu do tej ostatniej kwestii, w opinii stwierdza się, że „duże różnice w całej UE w publicznym podejściu do energii jądrowej są mało rozumianym faktem mającym istotny wpływ na akceptację polityczną”. Dlatego też EKES apeluje o lepsze informowanie, nie tylko na temat przygotowania do sytuacji kryzysowej, ale również o tym, w jaki sposób energia jądrowa przyczynia się do osiągnięcia wyważonego i przyjaznego dla klimatu koszyka energetycznego.

**Pierre Jean Coulon** (Grupa Pracodawców – FR), przewodniczący Sekcji Transportu i Energii w EKES-ie, przedstawił zalecenia opinii decydentom politycznym i głównym zainteresowanym stronom podczas Europejskiego Forum Energii Jądrowej (ENEF), które odbyło się 3 i 4 października w Bratysławie. (cad)





# Przewodniczący Jean-Claude Juncker na sesji plenarnej EKES-u: „W Europie brakuje jedności”

Georges Dassis, przewodniczący EKES-u, powitał serdecznie przewodniczącego Komisji Europejskiej Jean-Claude'a Junckera na sesji plenarnej EKES-u, zapewniając go o silnym poparciu ze strony Komitetu i podkreślając potrzebę zbliżenia się Unii Europejskiej do obywateli, a także działania na ich rzecz i dążenia do większej solidarności w Europie.

Podczas tej drugiej już wizyty na sesji plenarnej EKES-u Jean-Claude Juncker poprowadził debatę z członkami EKES-u na temat stanu Unii. Stwierdził: „Europa przeżywa trudny okres. Jednak za często koncentrujemy się jedynie na złych aspektach. To prawda, że bezrobocie jest w Europie na wysokim poziomie, lecz od 2010 r. Unia Europejska stworzyła 8 milionów miejsc pracy”. Jeżeli chodzi o kryzys migracyjny, zaapelował do państw członkowskich, by wzięły na siebie część obciążeń, którym obecnie poddać muszą Włochy, Grecja i Malta.

Luca Jahier, przewodniczący Grupy Innych Podmiotów EKES-u, podziękował przewodniczącemu Komisji za determinację i wyraził uznanie dla jego wizji przyszłości

przedstawionej w orędziu o stanie Unii w Parlamencie Europejskim. „Chcielibyśmy, żeby na następnym szczycie europejskim państwa członkowskie ze sobą współpracowały zamiast akcentować swe różnice. Wczorajszy Międzynarodowy Dzień Pokoju przypomina nam, że Europa naprawdę wiele zdołała, by zapewnić pokój. Jeżeli nie podejmiemy wspólnych wysiłków, by pomóc ludziom uciekającym przed wojną, Europa zatraci swą istotę. Szkoda, że państwa członkowskie nie przyjmują na siebie odpowiedzialności w tym względzie”.

Jacek Krawczyk, przewodniczący Grupy Pracodawców EKES-u, zauważył, że „częścią rozwiązania” kryzysu gospodarczego w Europie „są i chcą być przedsiębiorcy”. „Nadszedł czas, by odbudować przedsiębiorczość w Europie, gdyż tworzenie miejsc pracy jest zadaniem przedsiębiorstw, a nie rządu. Europa musi zmniejszyć swą niechęć do podejmowania ryzyka, stać się bardziej innowacyjna i rozwinąć przedsiębiorczość. Przedsiębiorstwa potrzebują swobody działania”. Na koniec Jacek Krawczyk podkreślił, że

ogromne znaczenie dla sektora przedsiębiorczości ma zdolność przystosowania się, i zwrócił uwagę na to, że „polityka europejska powinna skupiać się na kwestiach mających znaczenie dla obywateli, by stworzyć poczucie przynależności do UE. Wszyscy ponosimy za to odpowiedzialność”.

Gabriele Bischoff, przewodnicząca Grupy Pracowników EKES-u, zgodziła się z Jeanem-Claudem Junckerem, że „Europa przechodzi kryzys egzystencjalny i brakuje jej solidarności, jedności i poczucia wspólnego celu”. Podkreśliła znaczenie konsensusu w społeczeństwie obywatelskim i zaapelowała o wspólne działania, gdyż „słowa nie wystarczą”. Co się tyczy filaru praw socjalnych, stwierdziła, że pomimo niepewności związanej z tym projektem „jest to bardzo dobry sposób, by odzyskać zaufanie obywateli. EKES zainicjował serię debat we wszystkich państwach członkowskich, gdyż musimy przestać zamykać się w brukselskiej wieży z kości słoniowej. To pozytywny projekt, który umożliwi nam odzyskanie poparcia pracowników i obywateli. Musimy mieć siłę, by wpłynąć na przyszłe prace”. (cad)

## Negocjacje w sprawie TTIP: Jakie kwestie są najważniejsze dla społeczeństwa obywatelskiego?

Zgodnie z nową opinią EKES-u „Stanowisko EKES-u na temat konkretnych kluczowych kwestii poruszonych podczas negocjacji nad TTIP”, przyjętą przez EKES podczas wrześniowej sesji plenarnej, korzyści z TTIP muszą być odczuwalne dla MŚP, konsumentów i obywateli. Podczas gdy dyskusje w sprawie transatlantyckiego partnerstwa handlowo-inwestycyjnego wchodzi obecnie w fazę krytyczną, w opinii Philippe'a de Bucka (Grupa Pracodawców – BE) i Tanji Buzek (Grupa Pracowników – DE) ocenia się niektóre kluczowe negocjowane kwestie i wskazuje główne konsekwencje dla europejskiego społeczeństwa obywatelskiego. Autorzy analizują, w jakim stopniu obawy EKES-u zostały dotychczas uwzględnione w dokumentach dotyczących stanowiska UE i w wysuwanych propozycjach, oraz przedstawiają zalecenia co do dalszych wyjaśnień, gwarancji i środków ostrożności.



© Shutterstock

Szczególną uwagę zwrócono na rozdział UE poświęcony współpracy regulacyjnej, ułatwieniom w cłach i handlu, handlowi i zrównoważonemu rozwojowi, barierom technicznym w handlu (TBT) oraz środkom sanitarnym i fitosanitarnym (SPS). W opinii EKES-u podkreśla się, że należy zadbać o to, by współpraca regulacyjna (której wynikiem według szacunków będzie 76% wpływu TTIP na zrównoważony rozwój) poprawiła, a nie podważyła normy socjalne, pracownicze i środowiskowe.

Ponadto EKES zaleca wzmocnienie mechanizmów monitorowania i egzekwowania w celu zagwarantowania, że spełnione zostaną standardy zrównoważonego rozwoju. Komitet wzywa także do dopilnowania, aby rozdział dotyczący dobrych praktyk regulacyjnych nie ograniczał praw stron do stanowienia przepisów lub wprowadzania procedur równoważnych amerykańskiej procedurze zgłaszania uwag (*notice-and-comment*), i nalega, aby dokładniej wyjaśniono uzgodnienia dotyczące udziału przedstawicieli zainteresowanych stron. EKES wnosi, by Komisja omówiła z USA możliwość udostępnienia tekstów na późniejszym etapie ogółowi społeczeństwa lub przynajmniej członkom grupy doradczej UE. W opinii wzywa się też do „bardziej szczegółowego potraktowania kwestii wymogów dotyczących znakowania i etykietowania” oraz do „dalszych zapewnień, że unijne prawo żywnościowe nie zostanie zmienione”.

EKES ma do odegrania w negocjacjach nad TTIP ważną rolę instytucjonalną. Celem opinii jest wypracowanie podejścia do polityki handlowej opartego na współpracy między Komisją Europejską a społeczeństwem obywatelskim. (mm)



Przewodniczący Komisji Europejskiej Jean-Claude Juncker i przewodniczący EKES-u Georges Dassis w czasie debaty na sesji plenarnej EKES-u

## EKES kieruje uwagę na istotną rolę opiekunów całodobowych

Podczas wrześniowej sesji plenarnej EKES przyjął opinię, w której apeluje do decydentów politycznych o pełne docenienie istotnego wkładu wnoszonego przez opiekunów zamieszkałych w domu podopiecznego oraz uregulowanie ich warunków pracy. Sprawozdawca opinii Komitetu **Adam Rogalewski** (Grupa Pracowników – PL) podkreślił, że „opiekunowie całodobowi zbyt długo pozostawali niewidocznymi dla decydentów”.

W pierwszej kolejności EKES pragnie rozpocząć dyskusję na temat wspólnej europejskiej definicji zawodowej pracy opiekunów całodobowych. Definicja ta powinna uznawać ich pracę za formę świadczenia opieki domowej oraz określać formę zatrudnienia pracowników mieszkających w mieszkaniach osób prywatnych. EKES uważa, że opiekunowie całodobowi powinni mieć podobne prawa jak inni pracownicy sektora opieki – z punktu widzenia wynagrodzenia, ochrony zdrowia i bezpieczeństwa, zabezpieczenia społecznego oraz wolności zrzeszania się.

Sektor opiekunów mieszkających ze swoimi podopiecznymi należy proaktywnie uregulować z myślą o zapewnieniu ochrony wszystkim zaangażowanym stronom,



wdrożeniu zasady równości wynagrodzeń za taką samą pracę oraz przeciwdziałaniu dumpingowi socjalnemu i wyzyskowi pracowników. Kluczowe znaczenie ma ratyfikacja i wdrożenie przez państwa członkowskie Konwencji nr 189 Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP). Ponadto prawa opiekunów całodobowych należy uwzględnić w przyszłych przeglądach lub wnioskach ustawodawczych na poziomie UE i państw członkowskich. Oprócz uznawania umiejętności i kwalifikacji należy zagwarantować przydzielanie odpowiednich inwestycji publicznych.

EKES zamierza zaangażować wszystkie zainteresowane podmioty w planowanie polityki. Jednym z ważniejszych osiągnięć tej opinii jest udane włączenie w prace nad nią osób działających na rzecz zrównoważonego i sprawiedliwego sektora opieki długoterminowej oraz rzeczników praw pracowniczych i praw migrantów. W ramach działań następczych związanych z opinią EKES zorganizuje w drugiej połowie 2017 r. **konferencję na temat przyszłości opieki całodobowej w Europie**. (cad)

## NOWE PUBLIKACJE

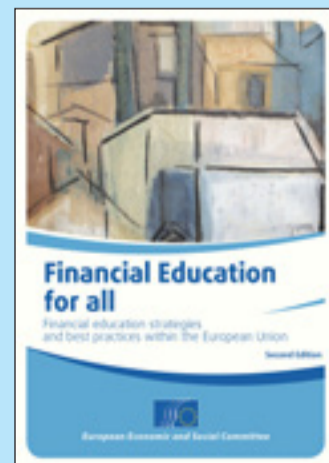
### Edukacja finansowa dla wszystkich

Strategie dotyczące edukacji finansowej i najlepsze praktyki w tym względzie w Unii Europejskiej

Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (EKES) wydał drugą edycję swej broszury nt. **edukacji finansowej dla wszystkich**. Ceremonia prezentacji tej nowej wersji odbyła się 6 października w Przedstawicielstwie Komisji Europejskiej w Madrycie.

Powodzenie pierwszej edycji opublikowanej w 2013 r., która stała się drugim najczęściej pobieranym dokumentem EKES-u, zachęciło inicjatora i autora broszury Carlosa Triasa Pintó (Grupa III – ES) do jej aktualizacji z udziałem nowych podmiotów w zakresie edukacji finansowej. Jak pisze w przedmowie Joost van Iersel (Grupa Pracodawców – NL), przewodniczący Sekcji EKES-u ds. Unii Gospodarczej i Walutowej oraz Spójności Gospodarczej, celem tego podręcznika dobrych praktyk i finansowych strategii edukacyjnych jest „przekazanie wiedzy i umiejętności obywatelom Europy w celu umożliwienia im podejmowania właściwych decyzji w odniesieniu do zarządzania osobistymi finansami”.

Broszurę można pobrać pod adresem <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.events-and-activities-financial-education>. (mr)





## Europejska inicjatywa dotycząca chmury obliczeniowej – propagowanie innowacji dla pobudzenia wzrostu gospodarczego

© Shutterstock



Inicjatywa Komisji Europejskiej dotycząca chmury obliczeniowej ma na celu stworzenie światowej klasy infrastruktury danych ukierunkowanej na społeczność naukową. Wykorzystywać ją będą badacze i naukowcy, a następnie dostawcy usług publicznych, innowacyjne MŚP i przemysł, co umożliwi przekazywanie, wymianę i ponowne użycie danych w celu zwiększenia konkurencyjności Europy. Wniosek jest częścią pierwszego pakietu dotyczącego polityki przemysłowej w ramach strategii jednolitego rynku cyfrowego. Plan finansowania opiewający na 50 mld EUR, który ma zostać wdrożony w latach 2016–2020, przyczyni się do utworzenia i wzmocnienia powiązań między krajowymi inicjatywami dotyczącymi cyfryzacji przemysłu, jak również do zwiększenia inwestycji poprzez strategiczne partnerstwa i sieci.

21 września 2016 r. Komitet przyjął opinię w sprawie tego wniosku, w której idzie jeszcze dalej, wzywając Komisję do **otwarcia chmury obliczeniowej dla wszystkich obywateli i przedsiębiorstw**. EKES zaleca, aby niezbędny sprzęt i oprogramowanie nabyto w Europie, i wzywa Komisję do zainicjowania – wraz z państwami członkowskimi – szeroko zakrojonego programu na rzecz tworzenia nowych miejsc pracy wymagających wysokich kwalifikacji i zachęcania młodych europejskich naukowców pracujących poza UE do powrotu. Komitet zwraca ponadto uwagę na potrzebę kształcenia i szkolenia w zakresie technologii dla wszystkich grup wiekowych ludności europejskiej. Należy zwrócić szczególną uwagę na kobiety, by umożliwić im osiągnięcie wysokich stanowisk. EKES proponuje także rozpoczęcie szeroko zakrojonych konsultacji dotyczących kluczowej kwestii zarządzania i proponuje utworzenie jednego europejskiego portalu cyfrowego, by zapewnić przedsiębiorstwom i społeczeństwu jasne i pewne ramy prawne w tym strategicznym, szybko zmieniającym się sektorze.

Od 2011 r. EKES przedstawił szereg zaleceń, wzywając Komisję do podjęcia zdecydowanych środków oraz do „zachęcenia Europy do zajęcia czołowej pozycji w tej obiecującej dziedzinie, w oparciu o działalność wiodących przedsiębiorstw”. Sprawozdawca **Antonio Longo** (Grupa Innych Podmiotów – IT) stwierdził, że „inicjatywa w sprawie chmury obliczeniowej to tylko pierwszy krok we właściwym kierunku”. (mr)

## 10. edycja seminarium społeczeństwa obywatelskiego na temat mediów będzie poświęcona informowaniu o migracji

Za niecałe dwa miesiące, w dniach 24–25 listopada br., w Akademii Dyplomatycznej w Wiedniu odbędzie się organizowane przez Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny 10. seminarium społeczeństwa obywatelskiego na temat mediów.

Wyżwanie dotyczące *informowania o migracji* będzie tematem omawianym przez cztery odrębne zespoły składające się z dziennikarzy, ekspertów w dziedzinie migracji oraz przedstawicieli społeczeństwa obywatelskiego i instytucji międzynarodowych. W seminarium wezmą udział inne ważne organizacje działające w obszarze migracji, takie jak Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA), Organizacja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE) i Organizacja Narodów Zjednoczonych, a także austriaccy partnerzy społeczni. Celem wydarzenia jest omówienie i rozwiązanie, w jaki sposób narzędzia komunikacji i media odegrały zasadniczą rolę w „opowiadaniu” o migracji do Europy i w Europie, oraz poznanie najlepszych praktyk w zakresie skutecznego informowania o tej trudnej sprawie.

Seminarium adresowane jest do dziennikarzy, specjalistów ds. komunikacji i rzeczników prasowych organizacji społeczeństwa obywatelskiego reprezentujących pracodawców, pracowników i inne organizacje społeczne, gospodarcze i kulturalne, a jego wiodącym tematem będą, konkretnie rzecz biorąc, aspekty migracji i integracji uchodźców i osób ubiegających się o azyl, a także rola decydentów w przekazywaniu informacji na temat „kryzysu migracyjnego”. (sma)



Jeżeli są Państwo zainteresowani udziałem w seminarium, prosimy o kontakt: [pressofficers@eesc.europa.eu](mailto:pressofficers@eesc.europa.eu).

## Rekordowa liczba kandydatów do nagrody EKES-u dla społeczeństwa obywatelskiego

Do tegorocznej nagrody EKES-u dla społeczeństwa obywatelskiego zgłoszono w terminie (9 września) rekordową liczbę **283 projektów**. Najwięcej wniosków pochodzi z Włoch, a następnie z Niemiec i Austrii. Liczba zgłoszeń do nagrody EKES-u dla społeczeństwa obywatelskiego rośnie regularnie od jej ustanowienia w 2006 r., kiedy to zgłoszono tylko 15 projektów, a pula nagród wynosiła 20 000 EUR. W tym roku maksymalnie 5 laureatów podzieli się nagrodą w wysokości **50 000 EUR**.



Hasłem tegorocznej nagrody dla społeczeństwa obywatelskiego jest **migracja**. Temat ten w ciągu ostatnich dwóch lat znajdował się na czołówkach gazet, był

szeroko komentowany w radiu i telewizji, wzbudzał debaty polityczne, dominował w codziennych rozmowach, dzielił rodziny, społeczności, kraje i całą Europę.

Jednakże migracja pokazała również, do czego zdolne jest europejskie społeczeństwo obywatelskie: organizacje społeczeństwa obywatelskiego, jak również osoby prywatne wywołały spontaniczną, masową falę solidarności. Udzieliły nieocenionego wsparcia, gdy było to najbardziej potrzebne, w szczytowym momencie przepływów migracyjnych, i nadal zapewniają pomoc o żywotnym znaczeniu. Zdaniem EKES-u ten ważny wkład wymaga uznania. Komitet pragnie zatem uhonorować te projekty, które dostarczyły migrantom i uchodźcom praktycznego, społecznego i psychologicznego wsparcia, dały im schronienie, pomogły zintegrować się ze społeczeństwem przyjmującym lub przyczyniły się do wzajemnego zrozumienia oraz zwalczania ksenofobii i rasizmu.

Ta znaczna liczba przedłożonych projektów odzwierciedla zdecydowane zaangażowanie społeczeństwa europejskiego w pomoc potrzebującym. Jest też dowodem na to, że Europejcy obywateli i społeczeństwo obywatelskie cenią takie wartości europejskie, jak **solidarność i odpowiedzialność społeczna**.

Wnioski spełniające kryteria kwalifikowalności są teraz oceniane przez czteroosobowy komitet, który przygotowuje listę finalistów. Następnie komisja konkursowa złożona z przewodniczącego EKES-u, wiceprzewodniczących, przewodniczących Grup i sekretarza generalnego wybierze ostatecznych zwycięzców. Ceremonia wręczenia nagród odbędzie się **15 grudnia 2016 r.** w Brukseli. (sma/dm)

## Zdaniem EKES-u nadszedł czas, aby wdrożyć cele zrównoważonego rozwoju ONZ

„**Kończy się czas, żeby jeszcze zadbać o zrównoważony świat**” – tak w alarmowym tonie EKES zwraca się do Komisji i państw członkowskich UE, by ostatecznie rozpoczęły realizację programu działań ONZ na rzecz zrównoważonego rozwoju do 2030 r. Program ten musi przyspieszyć przejście gospodarki europejskiej w kierunku zrównoważonego rozwoju, odporności, konkurencyjności, a także – co równie istotne – większej sprawiedliwości społecznej. W swej opinii „Zrównoważony rozwój: nakreślenie wewnętrznej i zewnętrznej polityki UE”, sporządzonej na wniosek Komisji Europejskiej i przyjętej 21 września br., EKES wysunął kilka propozycji dotyczących kluczowych obszarów polityki, by uruchomić proces transformacji. Niezbędne jest:

- sprawiedliwe przejście do gospodarki niskoemisyjnej, gospodarki o obiegu zamkniętym i współkonsumpcji;

- przejście do społeczeństwa sprzyjającego włączeniu społecznemu oraz gospodarki zapewniającej godne warunki pracy i poszanowanie praw człowieka;
- przestawienie się na zrównoważone modele produkcji i konsumpcji żywności;
- inwestowanie w innowacje i długoterminową modernizację infrastruktury oraz zachęcanie do zrównoważonego prowadzenia działalności gospodarczej;
- wykorzystanie handlu jako narzędzia działającego na rzecz globalnego zrównoważonego rozwoju.

Komitet wzywa Unię Europejską do dawania przykładu w tym bardzo wymagającym światowym procesie poprzez wprowadzenie zrównoważonego rozwoju i włączenia społecznego do głównego nurtu wszystkich polityk UE.

Program działań ONZ do 2030 r. powinien zostać przekształcony w nową i przekonującą narrację na rzecz zrównoważonej Europy w 2030 r. Proces przemian musi opierać się na silnej woli politycznej i musi być koordynowany w ramach całościowej strategii Unii Europejskiej na rzecz długofalowego rozwoju zrównoważonego. Powinna mu też towarzyszyć szeroko zakrojona kampania informacyjna mająca na celu przekonanie do niego Europejczyków. „Potrzebujemy społeczeństwa obywatelskiego i obywateli jako partnerów w tym procesie, gdyż w ostatecznym rozrachunku to ludzie dokonują transformacji”, stwierdzili sprawozdawcy opinii Ioannis Vardakastanis (Grupa Innych Podmiotów – EL) i Jarmila Dubravská (Grupy Pracodawców – SK).

Komitet zaproponował utworzenie forum europejskiego społeczeństwa obywatelskiego na rzecz zrównoważonego rozwoju, aby zapewnić społeczeństwu obywatelskiemu istotną rolę w realizacji i monitorowaniu celów zrównoważonego rozwoju. Zdaniem EKES-u UE powinna przyjąć podejście do realizacji celów zrównoważonego rozwoju uwzględniające udział wielu zainteresowanych stron, czyli wszystkich podmiotów i organizacji społeczeństwa obywatelskiego, zgodnie z zasadami uczestnictwa, rozliczalności i partnerstwa. 5 października br. odbyła się w Brukseli konferencja na ten temat. (sma)



## W SKRÓCIE

### Goście na październikowej sesji plenarnej EKES-u

Dnia **20 października** o godz. 10.00 odbędzie się **debata na temat programu Horyzont 2020**, największego na świecie programu finansowania badań i innowacji. W debacie uczestniczyć będzie **Carlos Moedas**, europejski komisarz do spraw badań, nauki i innowacji. Jednocześnie członkowie przyjmą **opinię EKES-u w sprawie oceny śródkresowej** tego programu, która właśnie się rozpoczyna i ma się zakończyć pod koniec 2017 r.



Wyniki oceny śródkresowej zostaną wykorzystane podczas prac nad kolejnym programem ramowym. Główną propozycją komisarza Moedasa w ramach tej oceny jest powołanie Europejskiej Rady ds. Innowacji – nowego organu finansującego, który będzie wspierał badania w zakresie nauk stosowanych. W zamyśle instytucja ta ma powtórzyć sukces Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych, która wspiera doskonałe badania w dziedzinie nauk podstawowych. (dm)

### Pieniądze, praca i wiele więcej – wkład kultury w rozwój Europy z punktu widzenia EKES-u



Czy wiesz, że sektor dziedzictwa kulturowego i pokrewnych branż w UE zatrudnia 7,8 mln osób? Bądź że w apogeum kryzysu branża twórcza i branża kultury odnotowały wzrost na poziomie 0,7% rocznie? EKES opublikował właśnie notę informacyjną na temat roli kultury w UE. Opierając się na niedawnym badaniu Grupy Innych Podmiotów *Kultura, miasta i tożsamość w Europie*, nota zawiera najświeższe dane na temat wkładu branży kultury i branży twórczej w gospodarke i zatrudnienie w Europie oraz ich potencjału dla dalszego wzrostu i tworzenia miejsc pracy. Jednocześnie Komitet

zaleca podmiotom zajmującym się kulturą oraz decydentom politycznym, by wykorzystywali kulturę jako narzędzie promowania spójności społecznej i włączenia społecznego oraz zbudowania prężnej tożsamości europejskiej w dotkniętej kryzysem Unii.

Papierowe wersje noty można uzyskać w Dziale Prasy EKES-u (email: [press@eesc.europa.eu](mailto:press@eesc.europa.eu)). (dm)



## Gospodarka społeczna, czyli ludzie są ważniejsi niż zyski

### Grupa Innych Podmiotów

We wrześniu przewodniczący Grupy Innych Podmiotów Luca Jahier udał się z wizytą do belgijskiego przedsiębiorstwa społecznego *Les Petits Riens*. Niewiele osób wie, że **gospodarka społeczna** wnosi kluczowy wkład w naszą gospodarkę – zatrudnionych jest w niej obecnie 14 mln Europejczyków, czyli 6,5% ludności aktywnej zawodowo. Przedsiębiorstwa społeczne takie jak *Les Petits Riens* nie mają charakteru dobroczynnego; osiągają zysk podobnie jak inne MŚP, przyczyniając się bezpośrednio do tworzenia nowych miejsc pracy i wzrostu oraz zapewniając potrzebne usługi. Od innych przedsiębiorstw odróżnia je cel społeczny realizowany albo w ramach świadczonych usług, albo w ramach stosowanych metod. Dla Grupy Innych Podmiotów sektor ten ma ogromne znaczenie. Ma także wszelkie dane po temu, by zapewnić obywatelom te usługi, których państwo może nie być w stanie świadczyć. Od 15 lat EKES



Przewodniczący Grupy Innych Podmiotów Luca Jahier z Julienem Coppensem, dyrektorem generalnym Petits Riens

pomaga temu sektorowi we wzroście, działając bezpośrednio w terenie, ułatwiając zawieranie sojuszy i propagując wymianę wiedzy fachowej, nie tylko pośród przedsiębiorstw gospodarki społecznej w Europie, lecz również w krajach rozwijających się. Ponadto EKES promuje

aktywnie ten sektor wśród organów władz krajowych i europejskich, wyjaśniając, dlaczego i jak należy kształtować sprzyjające otoczenie finansowe i regulacyjne. Celem jest tworzenie szans dla obywateli, dbanie o ich dobre samopoczucie, podejmowanie lokalnych wyzwań społecznych i środowiskowych, a także zaspokajanie potrzeb lokalnych. Nie ulega wątpliwości, że inwestycje społeczne i gospodarka społeczna są mnożnikami wzrostu, którego zasięg może wykroczyć poza regiony i objąć co najmniej szczybel krajowy. Jak stwierdził Luca Jahier: „Spójrzmy w przyszłość, której wyznacznikami będą upodmiotowienie obywateli, spójność, lokalne społeczności i solidarność”.

Więcej informacji na temat prac Kategorii EKES-u „Gospodarka społeczna”, której przewodniczą członkowie Grupy III Alain Coheur (BE) i Krzysztof Balon (PL), można znaleźć na stronie internetowej: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.categories-social-economy>. (cl)

## Aktualne informacje od Grupy Pracowników w EKES-ie

### Priorytety Grupy Pracowników na czas prezydencji słowackiej

W dniach 12–13 października 2016 r. Grupa Pracowników zorganizowała nadzwyczajne posiedzenie w Bratysławie. Wśród uczestników znaleźli się premier Słowacji Robert Fico, minister gospodarki Peter Žiga oraz minister pracy Ján Richter, którzy podkreślili, że prezydencja słowacka będzie pracować nad kwestiami związanymi ze społecznymi i gospodarczymi warunkami życia Europejczyków.

Jednym z głównych tematów dyskusji była przyszłość europejskiego przedsiębiorstwa i ryzyko zaprzepaszczenia dokonań UE z ostatnich 60 lat, zwłaszcza w dziedzinie praw podstawowych. Debatę tę otworzył przewodniczący EKES-u Georges Dassis.

Druga część posiedzenia dotyczyła walki z dumpingiem socjalnym oraz swobodnego przepływu pracowników – prawa podstawowego, którego usilnie broni Grupa Pracowników. (mg)



A Europe that works for workers  
Fair mobility and strong labour rights

Europa, która funkcjonuje pre pracowników  
Férová mobilita a silné práva pre pracujúcich

12-13/10/2016 | Bratislava | Workers' Group  
Skupina Pracovníci

European Economic and Social Committee  
Evropský hospodársky a sociálny výbor

### Wyrazy solidarności członków Grupy Pracowników Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego w związku z zamknięciem zakładu Caterpillar w Gosselies

Po 50 latach działalności w belgijskim Gosselies (Charleroi) międzynarodowy koncern Caterpillar postanowił zamknąć swój zakład, co oznacza zwolnienie 2 200 pracowników i prawdopodobną utratę pracy kolejnych 4 tysiące pracowników w sektorach podwykonawczych. Jest to wyjątkowy dramat dla społeczności tego regionu, który wciąż dąży do odzyskania swego potencjału.

Koncern podjął decyzję o przeniesieniu działalności do Grenoble we Francji. Francuscy pracownicy już wyrazili solidarność z kolegami w Charleroi, a zarazem mają duże obawy o przyszłość swoich miejsc pracy w firmie, która kieruje się tylko perspektywą zysku i jednoznacznie przedkłada interesy swych akcjonariuszy nad interesy pracowników.

Również my pragniemy przekazać wyrazy naszego pełnego wsparcia wszystkim tym pracownikom, organizacjom związków zawodowych, politykom i inwestorom, którzy z całym sił starają się zapewnić przyszłość temu regionowi mocno dotkniętemu kryzysem i wciąż zmagającemu się z trudnościami.



Konferencja została zorganizowana wspólnie przez Grupę Pracodawców i słowacki Krajowy Związek Pracodawców

## Gospodarka o obiegu zamkniętym – korzyści dla wszystkich

### Grupa Pracodawców

Przestawienie się na gospodarkę o obiegu zamkniętym jest koniecznością, jeżeli chcemy uchronić naszą planetę i zwiększyć konkurencyjność przemysłu europejskiego. Jest to proces długofalowy, który będzie wymagał wielu inicjatyw na szczeblu europejskim, krajowym i regionalnym. Przedsiębiorstwa postrzegają gospodarkę o obiegu zamkniętym jako szansę. Zwiększenie ekologiczności działań jest korzystne nie tylko dla środowiska, lecz również dla przedsiębiorstw, gdyż zapewnia prawdziwą oszczędność surowców, wody i energii. Oprócz korzyści środowiskowych i gospodarczych gospodarka o obiegu zamkniętym przynosi również korzyści społeczne, prowadząc do powstawania nowych miejsc pracy

i modeli biznesowych. Tak brzmią niektóre z wniosków wyciągniętych na konferencji pt. „Zrównoważony przemysł w kontekście gospodarki o obiegu zamkniętym”, która odbyła się 13 września w Koszycach na Słowacji. Koszyce wybrano na miejsce wydarzenia z uwagi na to, że lokalny przemysł jest przykładem skutecznego przejścia na gospodarkę o obiegu zamkniętym. Przemysł stalowy, który ma duże znaczenie w regionie, może się poszczycić wieloma osiągnięciami, jeżeli chodzi o ograniczanie ilości odpadów, szersze wykorzystanie surowców pochodzących z recyklingu i bardziej oszczędną eksploatację surowców, energii i wody. Członkowie Grupy Pracodawców mieli okazję obejrzeć konkretne przykłady tych dokonań podczas wizyty studyjnej w hucie US Steel Košice. (lj)

## Przewodniczący EKES-u uczestniczy w konferencji w Atenach z okazji stulecia MOP i spotyka się w Brukseli z przewodniczącym Rady Społeczno-Gospodarczej Wybrzeża Kości Słoniowej

Dnia 17 września Georges Dassis wystąpił na międzynarodowej konferencji w Atenach, którą zorganizowało greckie ministerstwo pracy, zabezpieczenia społecznego i solidarności społecznej. Przewodniczący EKES-u uczestniczył w obradach przy okrągłym stole na zaproszenie greckiego ministra pracy, Georgiosa Katrougkalosa, który moderował dyskusję. Konferencja ta odbyła się w ramach obchodów setnej rocznicy utworzenia Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP). Temat konferencji brzmiał: „Negocjacje zbiorowe w europejskim modelu społecznym a przyszłość pracy”.

Z kolei 20 września przewodniczący EKES-u spotkał się w Brukseli z delegacją Rady Społeczno-Gospodarczej (RSG) z Wybrzeża Kości Słoniowej, na czele której stali przewodniczący RSG Charles Koffi Diby oraz ambasador Wybrzeża Kości Słoniowej w UE Jean Vincent Zinsou.

Spotkanie było okazją do dyskusji na tematy będące przedmiotem wspólnego zainteresowania i zaowocowało decyzją o podjęciu wspólnych działań. Georges Dassis zadeklarował, że EKES jest gotów doradzać Radzie Społeczno-Gospodarczej Wybrzeża Kości



Uścisk dłoni przewodniczącego EKES-u Georges'a Dassisa i Charles'a Koffi Diby'ego, przewodniczącego RSG Wybrzeża Kości Słoniowej

Słoniowej, jeśli chodzi o funkcjonowanie, oraz dzielić się swym doświadczeniem na temat jak najskuteczniejszego oddziaływania rad społeczno-gospodarczych z korzyścią dla społeczeństwa obywatelskiego. (mm)

### Zespół redakcyjny:

Alun Jones (redaktor naczelny)  
Daniela Marangoni (dm)

### Współautorzy tego wydania:

Caroline Alibert Deprez (cad)  
Chloé Lahousse (cl)  
Daniela Marangoni (dm)  
Leszek Jarosz (lj)  
Margarita Gavanias (mg)  
Margarida Reis (mr)  
Milen Minchev (mm)  
Silvia M. Aumair (sma)

### Ogólna koordynacja:

Daniela Marangoni

### Wydanie zamknięte w dniu 13 października 2016 r.

### Adres:

Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny  
Budynek im. Jacques'a Delorsa, 99 Rue Belliard,  
1040 Brussels, Belgia  
tel. (+32 2) 546 94 76  
faks (+32 2) 546 97 64  
e-mail: [eescinfo@eesc.europa.eu](mailto:eescinfo@eesc.europa.eu)  
internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

„EKES info” w 23 językach: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

„EKES info” ukazuje się dziewięć razy do roku podczas sesji plenarnych Komitetu.

Drukowane egzemplarze „EKES info” po angielsku, francusku i niemiecku można otrzymać bezpłatnie w serwisie prasowym EKES-u.

Wersja elektroniczna niniejszego biuletynu w 23 językach w formacie PDF jest dostępna na stronach internetowych EKES-u: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>.

„EKES info” nie stanowi oficjalnego zapisu prac EKES-u. Po informacji tego typu należy sięgać do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej i innych publikacji Komitetu.

Powielanie naszych materiałów – z podaniem źródła „EKES info” – jest dozwolone (prosimy o przekazanie jednego egzemplarza redaktorowi naczelnemu).

Nakład: 5800 egz.

Następny numer ukaze się w grudniu 2016 r.

WYDRUKOWANO NA PAPIERZE W CAŁOŚCI POZYSKANYM Z MAKULATURY

Październik 2016 / 8



Urząd Publikacji